

Porównanie tłumaczeń Izajasza 7:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ze strzałami i z łukiem przychodzić tam będą, bo cierń i oset będzie w całej tej ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chodzić tam będą z łukiem i strzałami, bo cierń i oset porośnie całą ziemię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy ze strzałami i z łukiem będą tam chodzić, bo cała ziemia zarośnie ostem i cierniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy z strzałami i z łukiem tam chodzić będą; bo ostem i cierniem zarośnie wszystka ziemia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z strzałami a z łukiem będą tam wchodzić, bo tarny i ciernie będą po wszytkiej ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ze strzałami i łukiem wejdzie tam [myśliwy], bo cała ziemia będzie [pokryta] głógiem i cierniami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będzie się tam chodzić tylko uzbrojonym w strzały i łuk, bo cały kraj porośnie cierniem i ostem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ze strzałami i łukiem będzie się tam wchodzić, bo oset i cierń będzie w całym kraju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będzie się tam chodzić ze strzałami i z łukiem, bo cały kraj porosną ciernie i osty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ze strzałami i z łukiem [tylko] docierać tam będą, gdyż cierniem i ostem cały kraj się stanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ввійдуть туди зі стрілами і луком, бо порохом і тернями буде вся земля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą tam przychodzić z łukiem oraz strzałami, bo cała ziemia stanie się ostem i cierniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przyjdzie się tam ze strzałami i łukiem, gdyż cały kraj nie będzie niczym innym, jak tylko ciernistymi krzewami i chwastami.